



JUICE EXTRACTOR VT-3659 W
 Juice extractor is intended for extracting juice from citrus fruit: lemon, lime, orange and grapefruit.

DESCRIPTION

1. Motor unit
2. Juice draining spout
3. Juice bowl
4. Cone with the separator
5. Dustproof lid
6. Cord storage compartment

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference. Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before using the unit for the first time, make sure that the voltage in your mains corresponds to unit operating voltage.
- Place the juice extractor on a dry, flat and steady surface only.
- Before using the unit for the first time, wash all removable parts that will contact processed foods thoroughly.
- Use the supplied removable parts only.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not place the unit and the power cord near hot surfaces, heat sources or sharp edges of furniture.
- Before using the unit, make sure that all parts are set properly.
- Do not disassemble the juice extractor if its power plug is connected to the mains socket.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- If some moisture or juice drops appeared on juice extractor housing, switch it off, unplug it and wipe the housing with dry cloth.
- Unplug the unit after the operation.
- Do not allow children to touch the unit and the power cord during operation.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children.
- During operation and breaks between operation cycles, the unit should be placed out of reach of children.
- Keep the unit out of reach of children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Check the power cord and plug periodically.
- Never use the juice extractor if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.
- For environment protection do not discard the unit with usual household waste after its service life expiration; apply to a specialized center for further recycling.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least three hours at room temperature.

- Unpack the juice extractor completely and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages, do not use it in case of damages.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- Wash the juice bowl (3), the cone with the separator (4) and the dustproof lid (5) with warm water and neutral detergent, rinse them and dry.
- Clean the motor unit (1) with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Never immerse the motor unit (1) into water or any other liquids.

ENGLISH

ASSEMBLING

- Place the motor unit (1) on a dry flat surface.
- Set the juice bowl (3) on the motor unit (1).
- Close the juice draining opening by pressing on the spout (2) upwards.
- Install the cone with the separator (4) into the bowl (3).

USING THE JUICE EXTRACTOR

Continuous operation time
 The maximal allowable continuous operation time should be no more than 15 seconds with an obligatory break of no less than 15 seconds. The maximal number of extraction cycles is 10. After 10 operation cycles let the unit cool down during 30 minutes.

- Insert the power plug into the mains socket.
- Wash and cut a citrus fruit in two halves. Press a half of the citrus fruit against the cone (4) to switch the electric motor on. Move the half of the citrus fruit in different directions relative to the cone (4).
- As the cone (4) rotates, juice is extracted from the citrus fruit, it passes through the grid and is gathered in the juice bowl (3).
- After juice extracting place a suitable bowl under the spout (2), press on the spout (2) downwards and drain the juice from the bowl (3).
- Unplug the unit after operation.

Note: - during the juice extractor operation the cone (4) can rotate both clockwise and counterclockwise.

Tips for juice consumption and storage

- Fresh juices contain important vitamins and minerals, which oxidize if subjected to long contact with oxygen and exposed to light, that is why you should drink juices right after their preparation.
- Use porcelain or glass containers to store juices.

CLEANING AND CARE

- Disconnect the unit from the mains.
- Wash the juice bowl (3), the cone with the separator (4) and the dustproof lid (5) with warm water and neutral detergent, rinse them and dry.
- Do not put the removable parts of the juice extractor in a dishwashing machine.
- We recommend washing the removable parts of the juice extractor right after using it, since it is difficult to remove dry pulp, and it may cause spots on plastic parts of the juice extractor.
- Clean the motor unit (1) with a slightly damp cloth, and then wipe it dry.
- Do not use solvents, abrasives or hard brushes for cleaning the juice extractor.

STORAGE

- Clean the unit.
- Assemble the unit and cover the juice extractor with the dustproof lid (5).
- Put the power cord in the cord storage compartment (6).
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET

- Juice extractor – 1 pc.
- Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz
 Power consumption: 40 W

The manufacturer reserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

РУССКИЙ

СОКОВЫЖИМАЛКА VT-3659 W

Соковыжималка предназначена для получения сока из citrusовых фруктов: лимона, лайма, апельсина и грейпфрута.

ОПИСАНИЕ

1. Моторный блок
2. Носик для слива сока
3. Чаша для сока
4. Конус с сепаратором
5. Пылезащитная крышка
6. Отсек для хранения сетевого шнура

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

- Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед первым включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Используйте соковыжималку только на сухой, ровной и устойчивой поверхности.
- Перед первым использованием соковыжималки тщательно промойте все съёмные детали, которые будут контактировать с перерабатываемыми продуктами.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Не размещайте устройство и сетевой шнур вблизи горячих поверхностей, источников тепла и острых кромок мебели.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Запрещается разбирать соковыжималку, если вилка сетевого шнура вставлена в электрическую розетку.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- При появлении капель влаги или сока на корпусе соковыжималки выключите устройство, отключите от электросети и протрите корпус сухой тканью.
- После окончания работы извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами устанавливайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковок, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура и вилки сетевого шнура.
- Не используйте соковыжималку, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года

КОМПЛЕКТ ПСТАВКИ
 Соковыжималка – 1 шт.
 Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
 Напряжение питания: 220-240 В ~ 50Гц
 Потребляемая мощность: 40 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года

ЕАС Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Адрес: Нойбаурпортль 38/7А, 1070 Вена, Австрия.
Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортёре указана на индивидуальной упаковке.
 Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70
 Сделано в Китае

- Промойте чашу для сока (3), конус с сепаратором (4) и пылезащитную крышку (5) в тёплой воде с нейтральным моющим средством, сполосните и просушите.
- Протрите моторный блок (1) мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается погружать моторный блок (1) в воду или в любые другие жидкости.

СБОРКА

- Установите моторный блок (1) на ровную сухую поверхность.
- Установите на моторный блок (1) чашу для сока (3).
- Закройте отверстие для слива сока, нажав на носик (2) по направлению вверх.
- Установите в чашу (3) конус с сепаратором (4).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОКОВЫЖИМАЛКИ

Продолжительность работы
 Максимальное время непрерывной работы должно составлять не более 15 секунд с обязательным перерывом не менее 15 секунд. Максимальное количество рабочих циклов равно 10. После 10 рабочих циклов дайте устройству остыть в течение 30 минут.

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Вымойте и разрежьте citrusовый фрукт на две половины. Надавите половиной citrusового фрукта на конус (4) для включения электромотора. Перемещайте половину citrusового фрукта относительно конуса (4) в различных направлениях.
- При вращении конуса (4) из citrusового фрукта выделяется сок, который проходит через решётку и попадает в чашу (3).
- После извлечения сока подставьте под конус (2) подходящую посуду, нажмите на носик (2) по направлению вниз и слейте сок из чаши (3).
- По окончании работы выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Примечание: - во время работы соковыжималки конус (4) может вращаться как по часовой стрелке, так и против часовой стрелки.

Советы по использованию и хранению сока

- Свежевыжатые соки содержат ценные витамины и минералы, которые при длительном контакте с кислородом и в результате воздействия света окисляются, поэтому свежий сок сразу после их приготовления.
- Для хранения соков используйте фарфоровую или стеклянную посуду.

ЧИСТКА И УХОД

- Отключите устройство от электрической сети.
- Промойте чашу для сока (3), конус с сепаратором (4) и пылезащитную крышку (5) в тёплой воде с нейтральным моющим средством, сполосните и просушите.
- Запрещается помещать съёмные детали соковыжималки в посудомоечную машину.
- Рекомендуется промывать съёмные детали соковыжималки сразу после её использования, так как засохшую мякоть будет трудно удалить, и от неё могут оставаться пятна на пластмассовых деталях соковыжималки.
- Моторный блок (1) протирайте слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается использовать для чистки соковыжималки абразивные чистящие средства, жёсткие щетки и растворители.

ХРАНЕНИЕ

- Произведите чистку устройства.
- Соберите устройство и накройте соковыжималку пылезащитной крышкой (5).
- Сетевой шнур уложите в отсек для его хранения (6).
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

ЕАС Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Адрес: Нойбаурпортль 38/7А, 1070 Вена, Австрия.
Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортёре указана на индивидуальной упаковке.
 Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70
 Сделано в Китае

ҚАЗАҚША

ШЫРЫНСЫҚЫШ VT-3659 W

Шырынсыққыш citrusты жемістерден: лимоннан, лайманнан, апельсиннен және грейпфруттан шырын жасауға арналған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Моторлық блок
2. Шырынды төгуге арналған шүмек
3. Шырынға арналған тостаған
4. Сепараторы бар конус
5. Шаңнан қорғайтын қақпақ
6. Желілік баудың сақтауға арналған бөлік

ҚАУПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрлік аспапты пайдалана бастау алдында берілген пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Құрылғыны берілген басшылықта жазылғандай тек оның тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Алғашқы іске қосу алдында, аспаптың жұмыс істеуі кернеуі желідегі кернеуге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Шырынсыққыт құрғақ, тұзу және тұрақты бетте ғана пайдаланыңыз.
- Шырынсыққышты алғашқы пайдалану алдында өңделетін тағамдармен жанасатын барлық шешілмелі бөлшектерді жуыңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін шешілмелі бөлшектерді ғана пайдаланыңыз.
- Құрылғыны панажайлардан тыс пайдалануға тыйым салынады.
- Құрылғыны және желілік бауды ыстық беттердің, жылу көздерінің және жиһаздың үйір құрылғының қасында орналастырмаңыз.
- Құрылғыны пайдалан бастау алдында, барлық шешілмелі бөлшектердің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Желілік баудың айыретігі электрлік ашалыққа салынған болса, шырынсыққышты бөлшектеуге тыйым салынады.
- Желілің баудың айыретігіне сулы қолыңызды тигізбеңіз.
- Шырынсыққыш корпусында ылғалдың немесе шырынның тамшылары пайда болса, құрылғыны сөндіріңіз, электржелісінен ажыратыңыз және корпусын құрғақ маталмен сүртіңіз.
- Жұмыс аяқталғаннан кейін желілік баудың айыретігін электрлік ашалықтан шығарыңыз.
- Жұмыс істеген уақытта балаларға құрылғыға және желілік бауға қолын тигізуге рұқсат етпеңіз.
- Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклері арасындағы үзілістерде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Дене, жүзіке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тежірбесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тұщыны қауіп бар!
- Желілік баудың және желілік бау айыретігінің күйін мезгілімен тексеріп тұрыңыз.
- Егер желілік баудың немесе желілік бау айыретігінің бүлінгері болса, егер құрылғы ірікілістермен жұмыс істесе, сонымен қатар ол құлағаннан кейін шырынсыққышты пайдаланбаңыз
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда қоректендіру элементтерін батареялық желіктен шығарыңыз және келісімде талоны мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген хабарлау мекенжайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттың орауды тасымалданыңыз.
- Құрылған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оны тұрмыстық қоқыстармен бірге тастамаңыз, аспапты келесі қайта өңдеу үшін арнайы пунктке өткізіңіз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінгері болған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Іске қосу алдында электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Шырынға арналған тостағанды (3), сепараторы бар конусты (4) және шаңнан қорғайтын қақпақты (5) бейтарап жуғыш затты бар жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және құрғатыңыз.
- Моторлық блоқты (1) жұмсақ сәл дымқыл маталмен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Моторлық блоқты (1) суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.

ҚҰРАСТЫРУ

- Моторлық блоқты (1) тұзу құрғақ бетке орнатыңыз.
- Моторлық блокқа (1) шырынға арналған тостағанды (3) орнатыңыз.
- Шүмекке (2) жоғары бағытта басып, шырынды төгуге арналған саңылауды жабыңыз.
- Тостағанға (3) сепараторы бар конусты (4) орнатыңыз.

ШЫРЫНСЫҚЫШТЫ ПАЙДАЛАУ

Жұмыс істеу уақыты
 Үздіксіз жұмыс істеудің максималды уақыты 15 секундтан артық болмауы керек, арасында 15 секундтан кем болмайтын үзіліс болуы керек. Жұмыс циклдерінің максималды саны 10-ға тең болуы керек. 10 жұмыс циклінен кейін құрылғыға 30 минут бойы салқындауға уақыт беріңіз.

- Желілік баудың айыретігін электрлік ашалыққа салыңыз.
- Цитрус жемісті жуыңыз және екі жарты бөлікке бөліңіз. Электрмоторды іске қосу үшін цитрус жемістің жарты бөлігімен конусқа (4) басыңыз. Цитрус жемістің жарты бөлігін конусқа (4) қатысты әртүрлі бағытта қозғаныз.
- Конус (4) айналған кезде цитрус жемістен шырын бөлінеді, ол тор арқылы өтеді және тостағанға (3) құйылады.
- Шырын сығылғаннан кейін шүмектің (2) астына сәйкес ыдысты қойыңыз, шүмекке (2) төмен бағытта басыңыз және тостағаннан (3) шырынды тәмен.
- Жұмысты аяқтағаннан кейін желілік баудың айыретігін ашалықтан суырыңыз.
- **Ескерту:** - шырынсыққыш жұмыс істеген кезде конус (4) сағат тілі бойынша, сонымен қатар сағат тіліне қарсы айналуы мүмкін.

Шырынды пайдалану және сақтау бойынша кеңестер

- Жаңа сығылған шырындылардың құрамында бағалы дәрумендер мен минералдар бар, олар оттегімен ұзақ жанасқан кезде және жарықтың әсері нәтижесінде тоттанаты, сондықтан шырынды өзгерленгеннен кейін бірден ішіңіз.
- Шырынды сақтау үшін қорлен немесе шыны ыдыс-ақыты пайдаланыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Құрылғыны электрлік желіден ажыратыңыз.
- Шырынға арналған тостағанды (3), сепараторы бар конусты (4) және шаңнан қорғайтын қақпақты (5) бейтарап жуғыш затты бар жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және құрғатыңыз.
- Шырынсыққыштың шешілмелі бөлшектерін ыдыс жуатын машинаға салуға тыйым салынады.
- Шырынсыққыштың шешілмелі бөлшектерін оны пайдаланғаннан кейін бірден жуу ұсынылады, себебі кеуіп қалған жеміс жұмсағын жою қиын болады, және одан шырынсыққыштың пластмасс бөлшектерінде дақтар қалуы мүмкін.
- Моторлық блоқты (1) сәл дымқыл маталмен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Шырынсыққышты тазалау үшін қажайтын жуғыш заттарды, қатты қылшақтарды және еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.

САҚТАУ

- Құрылғыны тазалауды жүргізіңіз.
- Құрылғыны құрастырыңыз және шырынсыққышты шаңнан қорғайтын қақпақпен (5) бүркеп жабыңыз.
- Желілік бауды оны сақтайтын бөлікке (6) жинап қойыңыз.
- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Шырынсыққыш – 1 дн.
 Нұқсаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ
 Қоректендіру кернеуі: 220-240 В, ~ 50Гц
 Тұтынатын қуаты: 40 Вт

Өндiрушi аспаптың сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
 Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек заңды алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе қивантициясын көрсетуі қажет.

ЕАС

УКРАЇНСЬКА

СОКОВИЖИМАЛКА VT-3659 W

Соковижималка призначена для отримання соку з цитрусових фруктів: лимона, лайма, апельсина та грейпфрута.

ОПИС

- Моторний блок
- Носик для зливу соку
- Чаша для соку
- Конус з сепаратором
- Пилозахисна кришка
- Відсік для зберігання мережного шнура

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатаціі пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатаціі і збережіть її для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено у цій інструкціі. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Перед першим вмиканням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Використовуйте соковижималку тільки на сухій, рівній та стійкій поверхні.
- Перед першим використанням соковижималки ретельно промийте всі знімні деталі, які контактуватимуть з переробляємими продуктами.
- Використовуйте лише ті знімні деталі, які входять до комплекту постачання.
- Забороняється використовувати пристрій поза призначеннями.
- Не розташовуйте пристрій та мережний шнур поблизу гарячих поверхонь, джерел тепла та гострих пругів меблів.
- Перш ніж почати користуватися пристроєм переконайтеся, що всі деталі встановлені правильно.
- Забороняється розбирати соковижималку, якщо вилка мережного шнура вставлена в електричну розетку.
- Не торкайтеся вилки мережного шнура мокрими руками.
- При з'явленні крапель вологи або соку на корпусі соковижималки вимкніть пристрій, від'єднайте з електромережі і протріть корпус сухою тканиною.
- Після закінчення роботи витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій як іграшку.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Під час роботи та у перервах між робочими циклами установлюйте пристрій у місцях, недоступних для дітей.

- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.
- Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. **Небезпека задущення!***
- Періодично перевіряйте стан мережного шнура та вилки мережного шнура.
- Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережного шнура або вилки мережного шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після падіння пристрою.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті *www.vitek.eu*.
- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою не викидайте його разом з побутовими відходами, передайте пристрій у спеціалізований пункт для подальшої утилізації.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою у холодних (зимових) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

— Повністю розпакуйте соковижималку та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.

— Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.

— Перед увімкненням переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.

- Промийте чашу для соку (3), конус з сепаратором (4) та пилозахисну кришку (5) у теплій воді з нейтральним мийним засобом, сполосніть та просушіть.
- Протріть моторний блок (1) м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється занурювати моторний блок (1) у воду або будь-які інші рідини.

СКЛАДАННЯ

- Установіть моторний блок (1) на рівну суху поверхню.
- Установіть на моторний блок (1) чашу для соку (3).
- Закрийте отвір для зливу соку, натиснувши на носик (2) у напрямку вгору.
- Установіть у чашу (3) конус з сепаратором (4).

ВИКОРИСТАННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ

Тривалість роботи

Максимально допустимий час безперервної роботи складає не більше 15 секунд з обов'язковою перервою не менше 15 секунд. Максимальна кількість робочих циклів – 10. Після 10 робочих циклів дайте пристрою охолонути протягом 30 хвилин.

- Вставете вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Вимийте та розріжте цитрусовий фрукт на дві половинки. Натисніть половиною цитрусового фрукта на конус (4) для вмикання електромотора. Переміщайте половину цитрусового фрукта відносно конуса (4) у різних напрямках.
- При обертанні конуса (4) з цитрусового фрукта відляється сік, який проходить через решітку та потрапляє у чашу (3).
- Після добуття соку підставте під носик (2) відповідний посуд, натисніть на носик (2) у напрямку вниз та злийте сік з чаші (3).
- Після закінчення роботи витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Примітка:** - під час роботи соковижималки конус (4) може обертатися як за годинниковою стрілкою, так і проти годинникової стрілки.*

Поради щодо використання та зберігання соку

- Свіжовичавлені соки містять цінні вітаміни та мінерали, які при тривалому контакті з киснем повітря та в результаті впливу світла окиснюються, тому пийте соки відразу після їх приготування.
- Балдарга шайманди оюнчук катара колдонгонго уруксат бербеніц.

- Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Шайман иштеп турганда жана иштеө циклдердин арасындагы тыныгууларда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Аспапты балдардын колу жетпеген жеринде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайкташтырылбаган.

- Моторний блок (1) протирайте злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється використовувати для чищення соковижималки абразивні очищувальні засоби та розчинники.

ЗБЕРІГАННЯ

- Зробіть чищення пристрою.
- Складіть пристрій та накрийте соковижималку пилозахисною кришкою (5).
- Мережний шнур укладіть у відсік для його зберігання (6).
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Соковижималка – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50Гц

Споживальна потужність: 40 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

КЫРГЫЗ

СОКОВЫЖИМАЛКА VT-3659 W

Шире сыгуучу аспап отричрус мөмө-жемиш: лимон, лайм, апельсин жана грейпфруттардан шире жасоо үчүн арналган.

СЫПАТТАМА

- Мотор сапсалгысы
- Шире куюлуучу чорчосуз
- Шире топтоочу табак
- Сепаратору бар конусу
- Чаң өткөзбөс капкагы
- Электр шнурун сактоо отсеги

КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көнүп коюп окуп-үйрөнүп маалымат катары сактап алыңыз.

Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонmodo жазылганга ылайктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалану анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды биринчи иштеткенде чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Шире сыгуучу аспапты кургак, тегиз туруктуу беттин үстүндө гана колдонуңуз.
- Биринчи иштеткендин алдында иштеткен азыктарды тийип турган чечилүүчү бөлүктөрүн кылдаттык менен жууңуз.
- Жабдыгына кирген чечилүүчү бөлүктөрүн гана колдонуңуз.
- Шайманды имараттардын сыртында колдопобоңуз.
- Шайманды жана электр шнурун ысык беттердин, жылуулуктун булактарын жана эмеректин учтуу кырларынын жанында жайгашпаңыз.
- Шайманды колдоно баштагандан мурун бардык бөлүктөрү туура орнотулганын текшерчиңиз.
- Кубаттандыруу сайгычы электр розеткасына сайлуу убагында шайманды ажыратууга тыюу салынат.
- Кубаттандыруу сайгычын суу колунуз менен тийбениз.
- Шаймандын корпусунда шире же суу тамчылары пайда болгондо аспапты өчүрүп, кубаттандыруу сайгычын электр розеткадан суруп, корпусун кургак чүпүрөк менен сүртүңуз.
- Шайманды иштетип бүткөндөн кийин аны өчүрүп, сайгычын электр розеткадан чыгарыңыз.
- Шайман иштеген учурда балдарга шаймандын корпусун жана электр шнурун тийгенге уруксат бербениз.
- Балдарга шайманды оюнчук катара колдонгонго уруксат бербениз.
- Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
- Шайман иштеп турганда жана иштеө циклдердин арасындагы тыныгууларда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Аспапты балдардын колу жетпеген жеринде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

***Көңүл буруңуздар!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойноогона балдарга уруксат бербениз! Тумчуктуруунун коркунучу бар!*

- Электр шнурунун жана кубаттуучу сайгычтын абалын мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз.
- Электр шнурун же кубаттуучу сайгычтын бузулуулары бар болгондо, шайман иштеп-иштебей турганда же кулап түшкөндөн кийин шире сыгуучу шайманды иштетүүгө тыюу салынат.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же *www.vitek.eu* сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгатында гана транспорттоо зарыл.
- Айлана чөйрөнү сактоо максатында шаймандын кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аны турмуштук калдыктары менен чогу ыргытпай, утилизациялоо үчүн адистештирилген пунктуна ташпырыңыз.
- Шайманды балдар жетпеген кургак салкын жеринде сактаңыз.

АСПАП ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН

БИРИНЧИ КОЛДОНУУНН АЛДЫНДА

Муздак (кыш) шарттарда шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.

— Шире сыгуучу аспапты таңгактан чыгарып, шаймандын иштөөсүнө токтоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз.

— Шаймандын бүтүндүгүн текшерип алыңыз. Бузулуулары бар болсо, шайманды иштетпениз.

— Шайманды электр тармагына кошуунун алдына иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.

— Шире куюлуучу табагын (3), сепаратору бар конусун (4) жана чаң өткөзбөс капкагын (5) нейтралдуу жуучу каражаты менен жылуу сууга жууп, чайкап, кургатып сүртүңуз.

— Мотор сапсалгысын (1) жумшак бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, кургатып сүртүп алыңыз.

— Мотор сапсалгысын (1) сууга же башка суюктуктарга салууга тыюу салынат.

ШАЙМАНДЫ КУРАШТЫРУУ

— Мотор сапсалгысын (1) кургак, тыгыз бетине орнотуңуз.

— Шире куюлуучу табагын (3) мотор сапсалгысына (1) орнотуңуз.

— Чоргосуна (2) өйдө тарабына басып, шире куюлуучу тешигин жабыңыз.

— Сепаратору бар конусун (4) табактын (3) ичине орнотуңуз.

АПАПТЫ ИШТЕТҮҮ ЭРЕЖЕЛЕРИ

Иштетүү мөөнөтү

Токтоосуз иштетүүнүн максималдуу мөөнөтү 15 секунддан ашпай, иштөө циклдердин арасында 15 секунддан кем эмес тыныгуулары болуу зарыл. Иштөө циклдердин максималдуу саны 10 барабар. Он иштөө циклдерден кийин шайманды 30 минутанын ичинде муздатып туруңуз.

— Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.

— Цитрус мөмөсүн жууп, экиге кесип бөлүңуз. Электрмоторун иштетүү үчүн цитрус мөмөсүнүн жарымын конустун (4) үстүнө басыңыз. Мөмөнүн жарымын конуска (4) карата ар каисы тараптарга жылдырып туруңуз.

— Конус (4) айланып турганда, цитрус мөмөсүнөн ширеси чыгып, тордон өтүп, табактын (3) ичине куюлат.

— Ширени сыгуудан кийин чоргонун (2) астына ылайыктуу идишти коюп, чоргону (2) ылдый басып, ширени табактан (3) төгүп алыңыз.

— Шайманды иштетип бүткөндөн кийин кубаттануучу сайгычын электр розеткасынан суруңуз.

***Эскертүү:** - шире сыгуучу аспап иштеп турган учурда конус (4) саат жебесинин багыты боюнча да, багытына каршы да айлануу мүмкүн.*

Ширени колдонуу жана сактоо боюнча кеңештер

- Жаңы жасалган ширелерде баалу витаминдер жана минералдары бар, алар кычкылтек менен көпкө чейин аралашып жана жарыктын таасиринен кычкылданат, ошол үчүн ширелерди жаңы сыгылгандан кийин дароо ичиңиз.

- Ширелерди фарфор же айнек идиштердин ичинде сактаңыз.

ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

— Шайманды электр тармагынан ажыратыңыз.

Шире куюлуучу табагын (3), сепаратору бар конусун (4) жана чаң өткөзбөс капкагын (5) нейтралдуу жуучу каражат менен жылу сууга жууп, чайкап, кургатып алыңыз.

- Шире сыгуучу аспаптын чечилүүчү бөлүктөрүн идиш жуучу аспапка салууга тыюу салынат.
- Шире сыгуучу аспапты колдонгондон кийин дароо жуушу зарыл, себеби кургап калган этти чыгаруу татаал болуп, ал аспаптын пластмасса бөлүктөрүндө так калтыруу мүмкүн.
- Мотор сапсалгысын (1) бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, кургатып сүртүңуз.
- Шире сыгуучу аспапты тазалоо үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды, катуу щеткаларды жана эритүүчү заттарды колдонууга тыюу салынат.

САКТОО

— Аспапты тазалап алыңыз.

— Шайманды кураштырып, чаң өткөзбөс капкагы (5) менен жабыңыз.

— Электр шнурун сактоочу отсегине батырып алыңыз (6).

— Шайманды балдар жетперен кургак салкын жерде сактаңыз.

ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Шире сыгуучу аспап – 1 даана.

Колдонмо – 1 даана.

ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50Гц

Иштетүүчү кубаттуулугу: 40 Вт

Өндүрүүчү шаймандардын мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт.

Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же думүрчөктү көрсөтүү керек.

ЕАС

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

www.vitek.ru

VT-3659 W

Juice extractor

Соковижималка

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	2
RUS Инструкция по эксплуатации	3
KZ Пайдалану нұсқасы	4
UA Інструкція з експлуатації	5
KG Пайдалануу боюнча нускама	6



GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Буйымнын шыгарылган мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсөтілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, онын бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, серійний номер 0606xxxxxx означе, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

